

What I Know Now About Success

Letters from Extraordinary Women to Their Younger Selves

我们都是平凡的人，梦想着不平凡的人生
每天努力打造完美的自己，却忽略了幸福和成功的真正意义

与优秀无关

33位成功女性对话年轻时的自己

[美]艾琳·斯普拉金斯◎著
陈菲◎译



职业选择、创业决策、展新压力、经营危机、健康问题、工作与家庭的平衡……
通往成功之路，如何应对挑战

全球杰出职场女性的 共同工作方法

《纽约时报》专栏推荐

德勤(美国)董事会主席 莎朗·艾伦 埃森哲咨询公司首席财务官 帕梅拉·克雷格

赫斯特期刊总裁 凯西·布莱克 美籍华人企业家和电视名人 靳羽西

卡普兰·泰勒集团创始人 琳达·卡普兰·泰勒 黛安·冯·芙丝汀宝 (DVF) 时装设计公司创始人 黛安·冯·芙丝汀宝

通用集团前总裁韦尔奇的妻子及合作者 苏茜·韦尔奇 美国有线电视新闻网 (CNN) 节目主持人 索莱达·奥布莱恩

乳腺癌治疗基金会创始人 南希·布林克大使 前美国新泽西州州长及国家环境保护局 (EPA) 局长 克里斯蒂娜·托德·惠特曼

*What I Know
Now About Success*

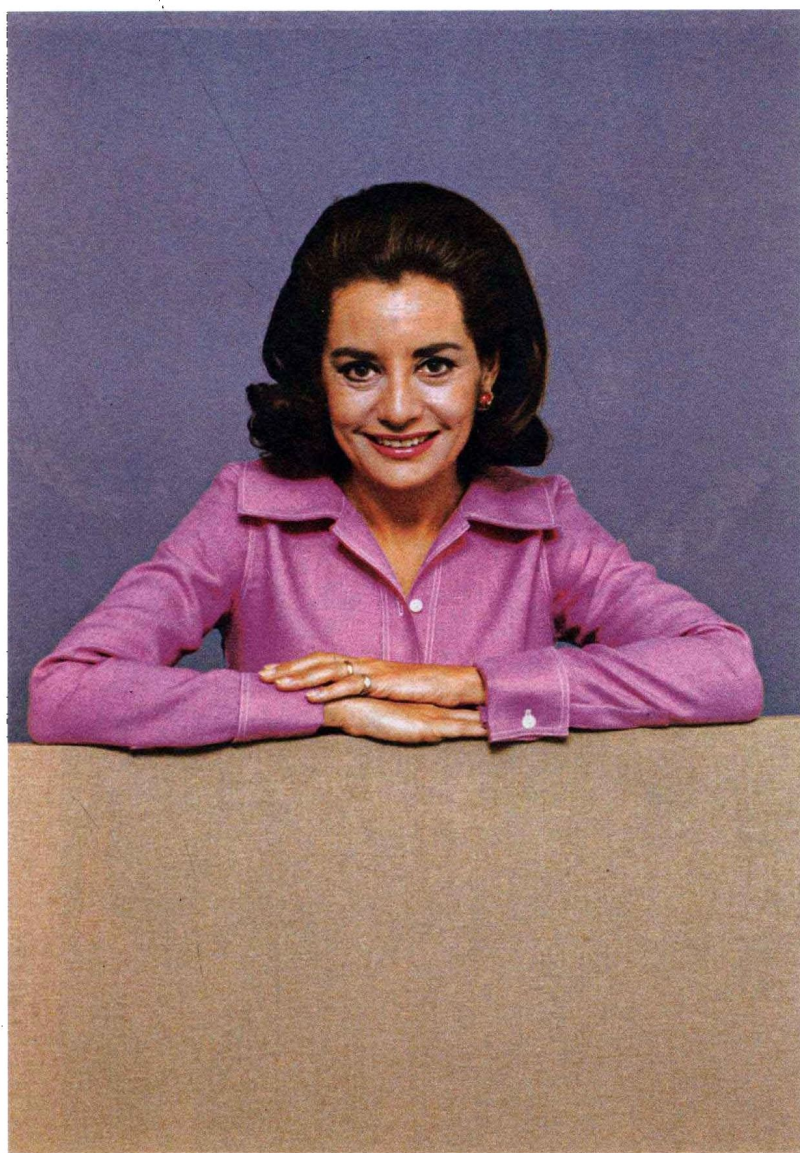
Letters from Extraordinary Women to Their Younger Selves

与优秀无关

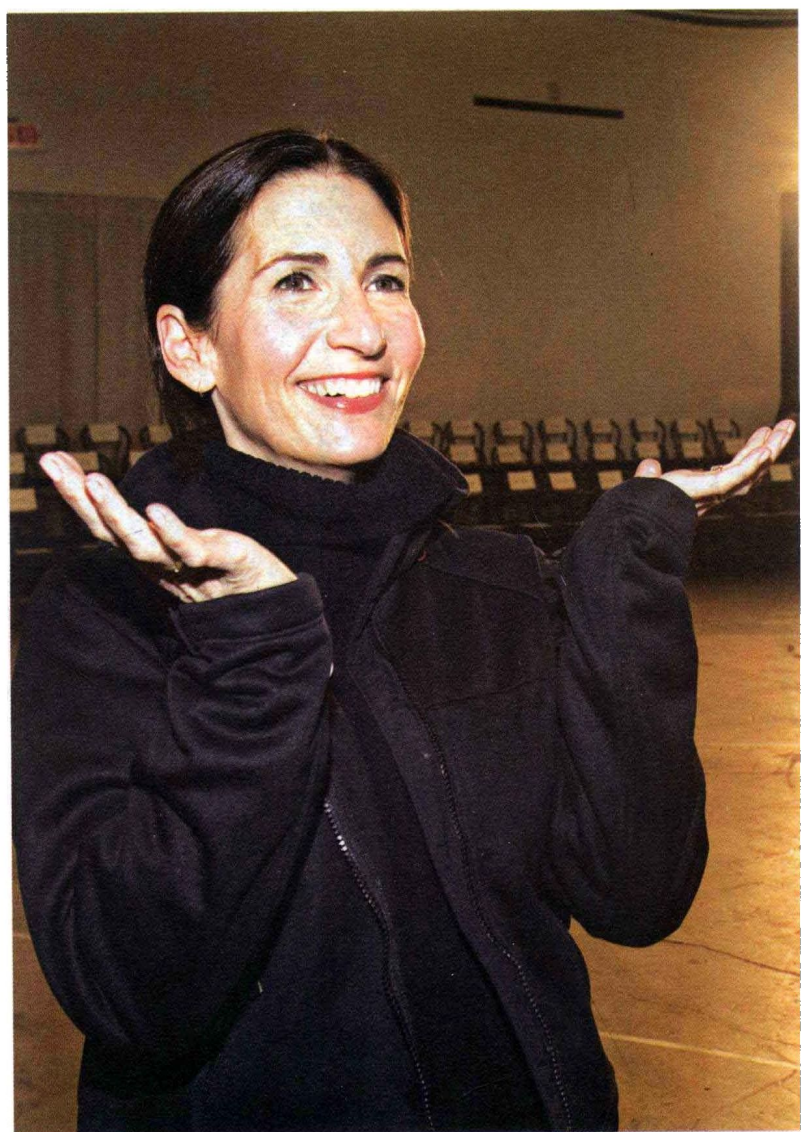
33位成功女性对话年轻时的自己

[美]艾琳·斯普拉金斯◎著
陈菲◎译





芭芭拉·沃尔特斯



芭比·布朗



凯特·丝蓓



苏珊娜·萨默斯

序言

迄今为止，你对成功了解多少？

有人会说，既然你有足够的勇气去访问那些聪明睿智的杰出女性，询问她们对成功的感悟，那么你也应该有能力将它们揭示出来，不是吗？是的，当然，我能。在整理这些女士们写给以前的自己的信的过程中，我总结出五条获得成功的原则：

“自私”一点。

适度“变坏”。

尝试忽略自身的缺点。

遵从内心的声音。

别做男人婆。

请容我解释一下，我的意思并不是说这本书中所介绍的企业家、公司领袖和杰出贡献者都是

坏蛋或者自私的家伙，也并不是说她们在写给年轻时的自己的信中对自私或缺点大肆赞美，或者是抵制做一个女强人。

不，我需要对这些原则负责。从这些女性对成功的定义中，从她们所遇到的阻碍和克服困难的方式中，我学到了很多，而以上原则就是对我所学到的东西的概括。这些女性愿意打开心窗，揭秘走向成功的内心旅程，这些原则正是来源于此。坦白说，相较标准的成功建议——制定明确目标、坚持不懈、寻找导师等，我认为这些原则在很多情况下对女性更有意义，并且它们只为女性而设。

为什么呢？因为成功对女性和男性来说是截然不同的。这并不是指男性与女性的成功历程、所取得的成就和对成功的感受完全没有共同之处。共同之处当然存在，但是其关键点不同。

有些人拒绝承认这种差异——仿佛因与男人性别不同而遭受失败是一个不可说的秘密。我接触过许多杰出女性，她们是高盛投资公司（Goldman Sachs）、纽约联邦储备银行（Federal Reserve Bank of New York）、微软公司（Microsoft）、基因泰克公司（Genentech）和美国强生公司（Johnson & Johnson）等机构的合伙人、总裁、副总裁、首席财务官（CFO）和首席执行官（CEO）。为这一女性群体举办主题为“写给年轻时的自己”的研讨会是一次对成功内幕的揭露。这些在商界叱咤风云的女性，分享了她们在追求梦想、看淡失败的过程中所经历的最艰难的挣扎，回顾了促使她们犯下忽略孩子、丈夫的错误的原因。我知道她们确实是这样的，但是我还没有遇到过类似的男性高级管理者——会每天痛苦不堪地想，如果自己在家的话，他们的孩

子会更加幸福。我也不确定是否会遇到难以晋升或加薪的男性，因为男人会面临不一样的障碍。

在解释这五条女性成功法则之前，必须承认，我省略了其他一些重要但显而易见的原则。我非常确定，你肯定了解成功需要勤奋努力，需要热爱自己的工作。另外，我也不会妄断，一个人对成功的定义是永远不会改变的。事实上，就在去年，我对成功的定义从“发挥我所有的兴趣和才能”变成了“拥有健康乖巧的孩子”，之后又变成了“清楚自己的人生意义所在”。人在变化，环境在变化，因此我们对成功的真正意义和价值的理解也在不断地变化。

这五点法则也许不能帮助你实现所有目标，但是我相信，它们会对大多数拥有远大理想的女性有所帮助。

“自私”一点。这就对了。也许在你的人生中，

这是第一次有人要求你自私，然而具有讽刺意味的是，我猜你并不知道该怎样做。你要对其他所有人的幸福负责吗？我的意思是，你是否觉得，在满足你自己之前，你首先有责任让你的孩子、丈夫、父母、上司和同事开心吗？有些女性太久未曾按照自己内心的意愿做事，以至于她们甚至不知道该如何说完这句话：“我想要……”多年来，为了所有人的幸福而做的推迟和自我牺牲给她们的人生留下了莫大的空虚和痛苦。

有些女人就像只问女人（Just Ask A Woman）公司的首席执行官玛丽·卢·昆兰（Mary Lou Quinlan）一样，她在曼哈顿一家广告代理公司工作时太过沉湎于取悦他人，以致于当收到一家对手公司发出的总裁职位的邀请时，她并没有感受到任何快乐。正如她在给年轻时的自己的信中所写的：“这是你人生中最大的提升。然而，你

所想到的只有：我怎么能让他们失望呢？他们会受到伤害的。如果我不在了，谁来照顾他们呢？我怎么能这么自私地想要接受这份工作呢？”

事实上，我并不是推崇完全的自私自利，而是主张适度的自私，以便你能将自己的意愿放在重要的位置，并且尊重它。这听起来也许有点荒唐，但却值得一试。你应该对这些想法——关于你能做什么和你能够成为什么，加以慎重审视和培养。赫斯特期刊（Hearst Magazines）总裁，66岁的凯西·布莱克对此深有体会，她认为应该对年轻时的自己提出的最重要的问题是：“你能给自己的未来画多大一个框？”

艾米丽·曼（Emily Mann）是普林斯顿麦卡锡剧院（McCarter Theatre）的艺术总监。42岁时，她被诊断出患有多发性硬化症，这迫使她开始以一种完全不同的方式来对待自己。她写道：“作

为妻子、导演和艺术总监，你总是在照顾着其他人。但是现在，别再把自己放在最后。你必须更好地保护自己。”

适度“变坏”。这一条让我忍俊不禁。受邀“变坏”是不是非常有趣呢？所有“好女孩部落”的成员们注意了，这条原则正是献给你们们的。你清楚你是谁，你遵守规则，埋头苦干，等待着因此而受到关注。如果未能得到关注，你只会更加努力地工作。在你了解如何完美地完成一份工作之前，你绝不会接受它。

我所说的“变坏”，实际上是要勇敢的意思。别等到他人准许之后才行动，要稍微“冲动”些。首先需要确定最可能阻碍你的原则——通常是那些看不见的文化或企业规范。保拉·迪恩（Paula Deen）是食谱作家和美食频道（Food Network）的明星，她花了二十多年的时间才明白：对公共

场所的恐惧严重阻碍了自己愿望的实现。

“你是二十世纪五六十年代的产物，你认为对女性来说，教育并没有那么重要。你从爸爸的房子搬到丈夫的房子，你觉得接受男人的照顾是理所当然的。你从未想过自己也可以成为一个负担家计的人，”保拉在信中写道，“你在精神和身体上都拒绝对自己负责。”对于保拉来说，遵守社会规则导致了无助感和焦虑症的出现。

卷发王国的创立者奥维达（Ouidad）为了过上自己想要的生活，不得不变“坏”。她的父母是黎巴嫩移民，他们因地而深感羞耻——首先，他们未婚的女儿没有和父母同住；其次，她是一名美发师，而不是律师、医生或者会计。“他们觉得我疯了，是个傻子。我的父母和兄弟姐妹最终都认定我完全缺乏理智。”她解释道。

“变坏”也意味着丢弃我们许多人背负的一

个奇怪方程式——这个方程式显示我们只能拥有有限的快乐和成功。例如，如果你的事业取得了重大成就，那么你的孩子就不可能成为适应能力强并且快乐的人。或者，如果你从事能够实现你梦想的职业生涯，那么你就不可能享受金钱上的成功。请叛逆一点，忽略这种无谓的担忧和内疚，为展示你的优秀创建一个新的计算公式。

尝试忽略自身的缺点。对这条法则的简单解释就是，缺点有时也会给你带来好处，你的缺点往往会被你的优势所弥补。这么说可能会有逃避问题的嫌疑。事实上，在本书中，有三个女人曾努力与缺点斗争，她们每个人都会告诉你，从长远看，那些缺点似乎并没有产生不利的影响。芭芭拉·柯克兰（Barbara Corcoran）创办了价值7千万美元的房地产中介公司，她觉得自己在读小学和初中的时候很愚蠢。芭比·布朗

(Bobbi Brown) 是一名化妆师，也是芭比·布朗专业彩妆 (Bobbi Brown Cosmetics) 的创始人，她差点在大学期间辍学。南希·布林克 (Nancy Brinker) 大使创办了苏珊·G·科曼乳腺癌治疗基金会 (Susan G Komen for the Cure)，然而当初当得知无法进入法律学校时，她曾经伤心欲绝。

这几位女性曾与之全力抗争的缺点比我们大多数人更为明显，所以对我们来说她们的奋斗史尤其具有启发性。她们证明了解决“自身缺点”的最佳办法是集中精力发挥你的长处，而不是试图弥补你的缺点。正如芭芭拉对三年级时的自己所说的：“你本身的聪明才智比你从书里得到的要多 10 倍。”

除了学会对自身的缺点置之不理外，同样的，这三个人——还有本书中的其他人——也习惯于从情感上摆脱失败的阴影。“如果走着走着遇到

了一堵水泥墙,那么你应该向右拐,或者向左拐。”南希建议说。下次失败的时候,不要因为做错事而折磨自己,责怪自己,简单地想想:“这样行不通,那接下来该怎么做呢?”不要将所有责任揽于一身。

遵从内心的声音。有多少次,你曾听到别人说,或者是自己对自己说“相信你的直觉”?然而,几乎没人能完全掌握这一技巧——分辨内心的声音,注意它都说了什么。况且,有时,即使我们真的注意到了内心的声音,我们仍然会忽视它,因为这些话是如此不讨人喜欢。克里斯蒂娜·惠特曼(Christie Whitman)州长的直觉告诉她,不要接受布什总统在2000年秋天发出的任职邀请。但是说真的,有多少人能够拒绝总统呢?惠特曼没能拒绝。然而她的直觉是对的,这份工作让她失望透了。